

MODE D'EMPLOI (pour un seul patient)

UTILISATION PRÉVUE

PrimeAire est une chambre à air portable à double valve conçue pour être utilisée avec pratiquement tous les aérosols-doseurs. L'objectif de PrimeAire est d'améliorer l'administration de la médication dans les poumons. PrimeAire y arrive en réduisant la quantité pulvérisée dans la gorge et en éliminant la nécessité d'appuyer sur la cartouche d'aérosol-doseur au moment exact où vous commencez à respirer dans le dispositif.

COMMENT UTILISER VOTRE PRIMEAIRE ET VOTRE AÉROSOL-DOSEUR

1. Enlevez le capuchon de l'embout buccal de l'aérosol-doseur.
2. Secouez bien l'aérosol-doseur, au moins 4 ou 5 fois. (Fig. 1)
3. Insérez fermement l'embout buccal de l'aérosol-doseur dans l'ouverture ovale souple de l'adaptateur de l'aérosol-doseur de PrimeAire. La cartouche de l'aérosol-doseur doit être orientée vers le bas et son embout buccal doit pointer vers celui de PrimeAire. (Fig. 1)
4. Serrez les lèvres autour de l'embout buccal de PrimeAire.
5. Expirez dans l'embout buccal. Pressez sur la cartouche de l'aérosol-doseur pour pulvériser une bouffée (et une seule) de médication dans la chambre. Inhalez par l'embout buccal lentement (pour éviter de produire un sifflement) plus retenez votre respiration pendant 5 à 10 secondes. (Fig. 2)
6. Si votre médecin vous a ordonné plus d'une bouffée, répétez les étapes 2 à 5.

POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS

- Pour obtenir la dose maximale de médication, commencez à inhaler au moment où vous pressez sur l'aérosol-doseur.
- Si un sifflement se produit lorsque vous inhalez, ralentissez votre respiration pour remplir vos poumons de médication. Assurez-vous de retenir votre respiration pendant 5 à 10 secondes.
- Pour aspirer toute la médication présente dans la chambre en une seule respiration, inhalez uniquement par la bouche.

COMMENT NETTOYER VOTRE PRIMEAIRE

Nous vous conseillons de nettoyer votre PrimeAire une fois par semaine ou plus souvent au besoin.

1. Enlevez de la chambre les extrémités de l'embout buccal et de l'adaptateur de l'aérosol-doseur. (Fig. 3)

Nota : L'embout buccal n'est pas conçu pour être démonté davantage

2. Nettoyez délicatement les trois parties dans une eau savonneuse tiède en utilisant un détergent à vaisselle ordinaire. Rincez les trois parties à l'eau claire et bien les secouer pour éliminer l'excès d'eau.
3. Laissez sécher complètement les trois parties avant de les assembler à nouveau.

POUR UNE ASSISTANCE SUPPLÉMENTAIRE

Avant d'utiliser pour la première fois PrimeAire, demandez à votre médecin, votre pharmacien ou autre professionnel des soins de santé de vous montrer comment l'utiliser et le nettoyer.

Pour les patients qui ont du mal à utiliser PrimeAire, des masques faciaux peuvent être utilisés pour que le personnel soignant puisse aider à administrer le traitement par aérosol-doseur. Lorsque vous utilisez un masque facial, lisez la notice d'utilisation l'accompagnant en plus de celle de PrimeAire.

 **ATTENTION**

Regardez toujours à l'intérieur de l'embout buccal et de la chambre à air avant d'utiliser PrimeAire pour être sûr qu'il n'y a aucun objet à l'intérieur pouvant être inhalé (pièce de monnaie, peluche, bouton, etc.).

INSTRUCTIONS FOR USE (single patient use only)

INTENDED USE

The PrimeAire is a portable, dual-valved holding chamber designed to be used with virtually all metered dose inhalers (MDIs). The purpose of the PrimeAire is to improve the delivery of the MDI medication to your lungs. The PrimeAire does this by reducing the amount of medication sprayed directly onto your throat, and by reducing the need to press the MDI canister at exactly the same time that you start breathing in.

HOW TO USE YOUR PRIMEAIRE AND MDI

1. Remove the cap from the MDI mouthpiece.
2. Shake the MDI well, at least 4 or 5 times. (Fig. 1)
3. Insert the MDI mouthpiece firmly into the flexible oval opening in the MDI-adaptor end of the PrimeAire. The MDI canister must be pointed downward and the MDI mouthpiece should point straight toward the mouthpiece of the PrimeAire. (Fig. 1)
4. Close your lips firmly around the mouthpiece of the PrimeAire.
5. Exhale into the mouthpiece. Squeeze down on the MDI canister to spray one (and only one) puff of medication into the chamber. Inhale through the mouthpiece slowly (to avoid making the whistle sound), then hold your breath for 5 to 10 seconds. (Fig. 2)
6. If your physician has directed you to take more than one puff, repeat steps 2 through 5.

FOR BEST RESULTS

- To get the maximum dose of medication, start inhaling at the same time that you squeeze the MDI canister.
- If the whistle sounds while you are inhaling, slow down your breathing to fill your lungs with the medication. Be sure to hold your breath for 5 to 10 seconds.
- To get all of the medication out of the chamber in one breath, inhale entirely through your mouth.

HOW TO CLEAN YOUR PRIMEAIRE

We recommend that you clean your PrimeAire once a week or more often if needed.

1. Remove the mouthpiece and the MDI adaptor end from the chamber.
NOTE: The mouthpiece end is not intended to be taken apart further.
2. Gently clean all three parts in warm soapy water, using common dishwashing liquid. Thoroughly rinse all three parts in clear water then shake them to remove excess water.
3. Allow the three parts to dry completely before putting them back together.

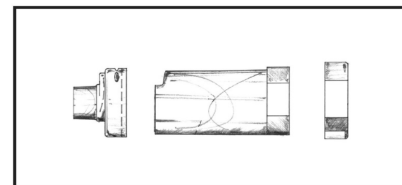
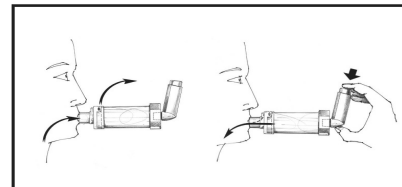
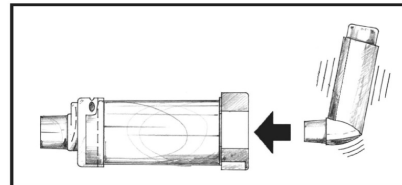
FOR ADDITIONAL ASSISTANCE

Before using your PrimeAire for the first time, ask your physician, pharmacist, or other healthcare practitioner to show you how to use and clean it.

For patients having difficulty using the PrimeAire, a face mask may be used so that a caregiver may assist with the MDI treatment. When using a facemask, read the directions accompanying the face mask in addition to the directions for use of the PrimeAire.

 **WARNING**

Always look inside the mouthpiece and chamber before you use the PrimeAire to be sure there are no small objects that could be inhaled (such as coins, lint, buttons, etc.).



1 PrimeAire



THAYER MEDICAL CORPORATION
4575 S Palo Verde Rd, Ste 337
Tucson, AZ 85714-1961 USA
www.thayermedical.com

G-1651 rev B

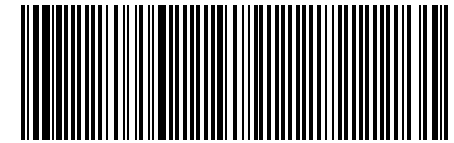


MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover,
Germany

U.S. Patent No. 6,039,042

Made in USA

Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other practitioner licensed to prescribe by law.



(01)0038348000051(11)000000(10)000000

0000-00

LOT 000000

ISTRUZIONI DI IMPEIGO (monopaziente)**INDICAZIONI D'IMPIEGO**

PrimeAire è una camera d'espansione portatile a doppia valvola progettata per l'impiego virtualmente con qualunque inalatore predosato (MDI). Il PrimeAire si propone di migliorare la somministrazione polmonare dei farmaci aereosolizzabili tramite inalatori predosati. Il PrimeAire infatti minimizza la percentuale di medicazione che impatta direttamente contro la gola e riduce la necessità di azionare l'inalatore predosato contemporaneamente all'inizio della inspirazione.

COME IMPIEGARE IL VOSTRO PRIMEAIRE ED INALATORE PREDOSATO.

1. Rimuovete il cappuccio dal boccaglio della bomboletta dell'inalatore predosato.
2. Agitate bene l'inalatore predosato, almeno 4 o 5 volte. (Fig. 1).
3. Inserire saldamente il boccaglio della bomboletta dell'inalatore predosato nell'apposita apertura, ovale e flessibile, del lato per l'inalatore del PrimeAire. La bomboletta deve essere rivolta verso il basso ed il boccaglio dell'inalatore predosato dovrebbe essere allineato con il boccaglio del PrimeAire. (Fig. 1)
4. Chiudete saldamente le labbra attorno al boccaglio del PrimeAire.
5. Espirate nel boccaglio. Azionate la bomboletta dell'inalatore predosato per erogare uno spruzzo (e solo uno) (puff – spray) di medicazione all'interno della camera d'espansione. Inspirate lentamente tramite il boccaglio (evitando di farne suonare il fischio di allarme), poi trattenete il respiro dai 5 ai 10 secondi. (Fig. 2)
6. Se il vostro medico Vi ha prescritto più di una erogazione, ripetete quanto indicato dal punto 2 al punto 5.

COME OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI

- Per ricevere la massima dose di medicazione, iniziate l'inspirazione contemporaneamente all'azionamento della bomboletta dell'inalatore.
- Se inspirando udite il fischio d'allarme rallentate il respiro per riempire meglio di medicazione i polmoni. Assicuratevi di trattenere il respiro per 5 o 10 secondi.
- Per assumere in una inspirazione tutta la medicazione della camera spaziatrice, inspirate solamente dalla bocca.

COME PULIRE IL VOSTRO PRIMEAIRE

Vi raccomandiamo di pulire il PrimeAire almeno una volta alla settimana, ed anche più spesso se necessario.

1. Rimuovere l'estremità con il boccaglio e l'adattatore per l'inalatore predosato della camera spaziatrice. (Fig. 3)
Nota: L'estremità con il boccaglio non deve essere ulteriormente disassemblata
2. Pulire delicatamente le 3 parti con acqua saponata calda impiegando un comune liquido per lavare i piatti. Risciacquare attentamente le tre parti, agitandoli per rimuovere l'eccesso d'acqua.
3. Asciugare completamente le 3 parti in aria ambiente prima del riassetto.

PER OTTENERE ULTERIORE ASSISTENZA

Prima di impiegare il PrimeAire per la prima volta, chiedete al Vostro medico, farmacista od operatore sanitario di mostrarvi come impiegarlo e pulirlo. Per pazienti che abbiano difficoltà ad usare il PrimeAire, può rivelarsi utile l'impiego di una mascherina di modo che un operatore sanitario possa assistervi ad effettuare la terapia con inalatore predosato. Quando si impiega una mascherina, occorre leggerne le relative istruzioni, oltre a quelle per l'impiego del PrimeAire.

**ATTENZIONE**

Guardare sempre all'interno del boccaglio e della camera di espansione, prima dell'impiego del Prime Aire, per assicurarsi della assenza di piccoli oggetti che potrebbero essere inalati (come monetine, stoffe, bottoni, ecc. ecc.)

GEBRAUCHSANLEITUNG (Einpatientenprodukt)**ANWENDUNGSGEBIETE**

PrimeAire ist eine tragbare Dual-Ventil-Verschaltkammer, die mit allen wesentlichen Dosieraerosolen verwendet werden kann. Ziel des PrimeAire ist es, den Transport des Medikaments zu Ihren Lungen zu verbessern. PrimeAire erreicht dies durch eine Reduzierung der Wirkstoffmenge, die direkt in Ihren Rachen gesprüht wird und es ist nicht mehr notwendig den Dosieraerosol-Kanister genau zur gleichen Zeit zu drücken, zu der Sie einatmen.

WIE SIE LITEAIRE VERBINDUNG MIT DEM DOSIERAEROSOL BENUTZEN

1. Entfernen Sie den Deckel des Dosieraerosol-Kanisters
2. Schütteln Sie das Dosieraerosol mindestens 4-5 mal. (Abb. 1)
3. Setzen Sie das Kanister-Mundstück fest in die flexible ovale Öffnung des PrimeAire Adapters ein. Der Dosieraerosol-Kanister muss nach unten und das Mundstück des Kanisters sollte direkt zum Mundstück des PrimeAire gerichtet sein. (Abb. 1)
4. Schließen Sie Ihre Lippen fest um das Mundstück des PrimeAire.
5. Atmen Sie durch das Mundstück aus. Drücken Sie den Dosieraerosol-Kanister, um einen Hub (nur einen Hub) des Medikamentes in die Kammer zu sprühen. Atmen Sie langsam (um das Pfeifsignal zu vermeiden) durch das Mundstück ein und halten Sie den Atem 5 bis 10 Sekunden an. (Abb. 2)
6. Wenn Ihr Arzt Ihnen mehr als einen Hub verordnet hat, wiederholen Sie die Schritte 2 - 5.

FÜR BESTE RESULTATE

- Um die maximale Dosis des Medikaments zu bekommen, starten Sie die Inhalation während Sie den Kanister drücken.
- Wenn während der Inhalation das Pfeifsignal ertönt, verlangsamen Sie das Atmen. Halten Sie Ihren Atem auf jeden Fall 5 - 10 Sekunden an.
- Um das Medikament vollständig mit einem Atemzug aus der Kammer zu holen, atmen Sie lediglich durch den Mund ein.

WIE MAN PRIMEAIRE REINIGT

Wir empfehlen, dass Sie PrimeAire einmal wöchentlich - bei Bedarf öfter - reinigen.

1. Entfernen Sie das Mundstück und den Dosieraerosol- Adapter von der Kammer. (Abb. 3)
Anmerkung! Das Mundstück darf nicht weiter auseinandergenommen werden!
2. Reinigen Sie die drei Teile vorsichtig in warmem Seifenwasser mit gewöhnlichem Geschirrspülmittel. Spülen Sie alle drei Teile mit klarem Wasser ab und entfernen Sie überschüssiges Wasser durch Schütteln.
3. Lassen Sie die drei Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wieder zusammensetzen.

Bevor Sie PrimeAire zum ersten mal benutzen, bitten Sie Ihren Arzt oder Apotheker Ihnen zu zeigen, wie man PrimeAire verwendet und reinigt.

Für Patienten, die Schwierigkeiten mit PrimeAire haben, kann eine Gesichtsmaske benutzt werden, sodass eine Pflegekraft bei der Dosieraerosol-Behandlung behilflich sein kann. Wenn Sie eine Gesichtsmaske benutzen, lesen Sie bitte zusätzlich zur Gebrauchsanleitung für PrimeAire auch die Anleitung zur Gesichtsmaske.

**WARNHINWEIS**

Schauen Sie vor jeder Anwendung in das Mundstück und die Kammer, um sicher zu gehen, dass keine kleinen Gegenstände (Münzen, Knöpfe, usw.) eingeatmet werden.

INSTRUCCIONES DE USO (para uso exclusivo de un paciente)**USO PREVISTO**

El PrimeAire es una cámara de retención con válvula dual portátil diseñada para ser utilizada con virtualmente todos los inhaladores de dosis medida (MDIs). El propósito del PrimeAire es mejorar la entrega de la medicación del MDI a sus pulmones. El PrimeAire hace esto reduciendo la cantidad de la medicación rociada directamente sobre su garganta, y disminuyendo la necesidad de presionar el frasco del MDI exactamente al mismo tiempo que usted comienza a respirar.

CÓMO UTILIZAR SU PRIMEAIRE Y EL MDI

1. Remueva la tapa de la boquilla del MDI.
2. Sacuda bien el MDI, por lo menos 4 o 5 veces. (Fig. 1)
3. Inserte la boquilla del MDI firmemente en el extremo ovalado flexible del adaptador de MDI del PrimeAire. El frasco de MDI debe señalar hacia abajo y la boquilla del MDI debe señalar derecho hacia la boquilla del PrimeAire. (Fig. 1)
4. Cierre los labios firmemente alrededor de la boquilla del PrimeAire.
5. Exhale en la boquilla. Presione hacia abajo el frasco del MDI para depositar un soplo (y solamente uno) de la medicación en la cámara. Inhale a través de la boquilla lentamente (evitando el sonido de silbar), y luego sostenga su respiración por 5 a 10 segundos. (Fig. 2)
6. Si su médico le ha indicado tomar más de una inhalación, repita los pasos 2 a 5.

PARA LOS MEJORES RESULTADOS

- Para lograr la dosis máxima de la medicación, comience a inhalar al mismo tiempo que usted exprime el frasco del MDI.
- Si escucha un silbido cuando está inhalando, inhale más lentamente para llenar sus pulmones con la medicación. Asegúrese de sostener su respiración por 5 a 10 segundos.
- Para lograr la inhalación de toda la medicación depositada en la cámara en una respiración, inhale completamente a través de su boca.

CÓMO LIMPIAR SU PRIMEAIRE

Recomendamos que usted limpie su PrimeAire una vez por semana o más a menudo si es necesario.

1. Remueva el extremo de la boquilla y el extremo del adaptador del MDI de la cámara. (Fig. 3)
Nota: El extremo de la boquilla no requiere desmonte adicional.
2. Limpie suavemente las tres partes con agua jabonosa caliente, usando un líquido lavaplatos común. Enjuague a fondo las tres partes con agua y luego sacúdalas para quitar exceso de agua.
3. Permita que las tres piezas se sequen totalmente antes de ensamblarlas nuevamente.

PARA ASISTENCIA ADICIONAL

Antes de usar su PrimeAire por primera vez, pregunte a su médico, farmacéuta, u otro profesional de la salud que le demuestre cómo utilizarlo y limpiarlo.

Para los pacientes que tienen dificultad usando el PrimeAire, una mascarilla puede ser utilizada para que alguien que lo cuida le pueda asistir con el tratamiento del MDI. Al usar una mascarilla, lea las direcciones que acompañan tanto la mascarilla como las direcciones para el uso del PrimeAire.

**ADVERTENCIA**

Siempre mire dentro de la boquilla y dentro de la cámara antes de que usted utilice el PrimeAire para asegurarse de que no haya objetos pequeños que podrían ser inhalados (tales como monedas, pelusas, botones, etc.).